

20723L

SW STAHL
PROFESSIONAL TOOLS

BEDIENUNGSANLEITUNG
RANGIERWAGENHEBER



BESCHREIBUNG

Zum einfachen Anheben des Fahrzeugs ohne Berührung von Fahrgestell oder Karosserie.

- Einsatz von vier Rangierhebern ermöglicht beliebiges Positionieren und Drehen des Fahrzeuges
- Tragkraft 680 kg / 2.720 kg bei Einsatz von vier Rangierhebern
- Bedienung des Hydraulikzylinders per Fußpedal
- Geeignet für Reifen bis 300 mm Breite
- Reifendurchmesser maximal 1.000 mm
- Jeder Rangierheber mit 4 Lenkrollen
- Kunststoff-Lenkrollen Durchmesser 100 mm

SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie zuerst die gesamte Bedienungsanleitung und alle Hinweise, bevor Sie diesen Rangierwagenheber zum Einsatz bringen.

- Der Rangierwagenheber darf nur auf einer ebenen Fläche benutzt werden. Den Rangierwagenheber NICHT auf abschüssigen Flächen einsetzen. Es können unvorhergesehene Bewegungen eintreten, sobald der Heber den Reifen von der Oberfläche anhebt.
- Der Rangierwagenheber hat eine Tragfähigkeit von 680 Kilogramm pro Einheit. Den Rangierheber niemals über die angegebene Traglast belasten.
- Der Rangierwagenheber darf ausschließlich bei stehendem Fahrzeug verwendet werden. NICHT den Motor des Fahrzeugs starten oder mit dem im Einsatz befindlichen Rangierwagenheber fahren. Der Rangierwagenheber ist nur zum Bewegen des Fahrzeuges per Hand vorgesehen
- Der Rangierwagenheber hat nach dem Anheben einen umso sichereren Stand, je geringer die Höhe ist, in der sich der Reifen über dem Boden befindet. Bitte die Höhe entsprechend anpassen und nicht überschreiten!
- Der Rangierwagenheber ist nur für ebenen und geraden Untergrund ausgelegt. NICHT versuchen, den Rangierwagenheber über Hindernisse zu schieben.
- Nach dem Anheben achten Sie immer darauf, den Verriegelungsbolzen einzusetzen, bevor Sie mit der Arbeit beginnen. Nach der Beendigung der Arbeit ziehen Sie zuerst den Verriegelungsbolzen heraus und öffnen dann die Lösevorrichtung.

ANLEITUNG

- 1.** Stellen Sie den Wagenheber auf den Boden und drücken Sie das Pedal herunter, um die Pedalverriegelung zu lösen. Ziehen Sie den Verriegelungsbolzen aus dem Rahmen.
- 2.** Bevor Sie mit der Arbeit beginnen, müssen Sie die Lösevorrichtung öffnen, indem Sie das Handrad entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.
- 3.** Ziehen Sie den Wagenheber mit Hilfe des Handrads soweit aus, dass er um den Reifen passt, und positionieren Sie dann beide Rollen so, dass Sie Kontakt mit der Lauffläche des Reifens haben, um die bestmögliche Kontrolle über den Wagenheber zu behalten. Während man ihn auszieht, bis er um den Reifen passt, legen Sie Ihre linke Hand oben auf die linke Seite der Achse und Ihre rechte Hand auf die Mitte des Pedals. Schließen Sie die Lösevorrichtung, indem Sie das Handrad im Uhrzeigersinn drehen, bis es fest anliegt. Danach kann der Wagenheber in Betrieb genommen werden.
- 4.** Setzen Sie den Wagenheber so an, dass die Einheit parallel zur Seitenwand des Reifens steht, den Sie anheben wollen. Lassen Sie etwas Freiraum zwischen dem Reifen und dem Wagenheber. Dies ist sehr wichtig, da es im Falle einer schlechten Ansetzung des Wagenhebers geschehen kann, dass der Reifen gegen die Achse des Wagenhebers und nicht gegen die Rollen gedrückt wird, wodurch der Wagenheber beschädigt werden kann.
- 5.** Um den Reifen anzuheben, stellen Sie Ihren Fuß auf das Pedal und betätigen Sie dieses gleichmäßig und ruhig, bis sich der Reifen ca. 3 cm oder weniger über der Oberfläche befindet. Der Wagenheber hat nach dem Anheben einen umso sichereren Stand, je geringer die Höhe ist, in der sich der Reifen über dem Boden befindet. Wiederholen Sie den Vorgang mit den anderen Reifen und manövrieren Sie das Fahrzeug nach Bedarf.
- 6.** Um den Wagenheber wieder zu lösen, ziehen Sie die Verriegelungsvorrichtung aus dem Rahmen und öffnen Sie die Lösevorrichtung, indem Sie das Handrad langsam entgegen dem Uhrzeigersinn drehen. Der Wagenheber kann entfernt werden, wenn sich die Rollen vom Reifen lösen.

20723L

SW STAHL
PROFESSIONAL TOOLS

INSTRUCTION MANUAL
TROLLEY JACK



DESCRIPTION

For simple vehicle lifting without touching the chassis or body.

- The use of four trolley jacks allows you to position and turn the vehicle as required
- Load-bearing capacity 680 kg / 2,720 kg when four trolley jacks are used
- Hydraulic cylinder operated by foot pedal
- Suitable for tyres 300 mm wide
- Maximum tyre diameter 1000 mm
- Every trolley jack is equipped with 4 plastic casters with a diameter of 100 mm
- Lifting height min. 135 mm, max. 390 mm

SAFETY INSTRUCTIONS

Read the complete manual prior to first use.

- This positioning jack must only be used on flat and even ground. Never position the jack on steep ground. Unintended movement could occur as soon as the jack lifts from the ground.
- The jack has a lifting capacity of 680 kg per unit. Never exceed the jack's maximum capacity.
- This jack must only be used on parked vehicles. DO NOT START THE ENGINE and/or drive with the jack in use. This jack meant to be moved manually
- The jack has a firmer stand as lower the lifting height of the tire actually is. Scale the height accordingly and do not exceed the height!
- This jack was designed for applications on flat grounds. Never try to move it about obstacles, as small as they might appear.
- After the lifting process, remember to put in the locking bolt before you start working on the vehicle. When you have finished, pull the locking bolt before opening the release mechanism.

INSTRUCTION

1. Put the jack on the ground and press down the pedal to release its locking mechanism. Pull the locking bolt out of its frame.
2. Before you start working, you have to open the release mechanism by turning the handwheel counter-clockwise. Expand the jack far enough to fit it under your vehicle's tire. Position it under the tire so that both rolls touch the tire's running surface. This way you reach the best possible control over the jack. While expanding it to fit around the vehicle's tire, keep your left hand on the upper left side of its axle and your right hand on the middle of the pedal. Close the release mechanism by turning the handwheel clockwise until it fits firmly. Now you can start the lifting procedure.

- 3.** Put on the jack so that the unit is parallel to the side of the tire you wish to lift. Leave some space between tire and jack. This is very important, because in the case of a poorly positioned jack, the tire might press against the jack's axle and not against it rolls, which might cause damage to the jack.
- 4.** To lift the tire, put one foot on the pedal and push it gently and steadily downwards until the tire has been lifted off the ground a couple of centimeters. The jack has a firmer stand as lower the lifting height of the tire actually is. Repeat the procedure with the other units and move the lifted vehicle as desired.
- 5.** To release the jack, pull the jack's locking bolt out of its frame and open the release mechanism by turning the handwheel counter-clockwise. The jack can be removed as soon as the tire loses contact with the jack's rolls.

**EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EC DECLARATION OF CONFORMITY
DECLARATION DE CONFORMIDAD UE**



Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Bauart des:
We declare that the following designated product:

RANGIERWAGENHEBER (ART. 20723L)
TROLLEY JACK (ART. 20723L)

folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:
complies with the requirements of the council directive related to machinery

2006/42/EC

TEST REPORT NO.: 701281619801-00
ATTESTATION OF CONFORMITY NO.: M8A 16 08 23747 263

Angewandte Normen:
Identification of regulations / standards:

EN 1494 :2000/A1:2008

Hersteller Unterschrift:


A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'H. Tilly', is written over a solid black horizontal line. Below the line, the name 'Heiner Tilly (Geschäftsführer)' is printed in a small, black, sans-serif font.

Remscheid, den:

30.09.2019

SW STAHL
PROFESSIONAL TOOLS

SW-STAHl GMBH

An der Hasenjagd 3 • D-42897 Remscheid
Telefon: +49 2191 464380 • Fax: +49 2191 4643840
www.swstahl.de • info@swstahl.de